

1741 г. — «Мыши kota погребают, недруга своего провожают».³⁸ Эволюция пословицы соответствует эволюции гравюры. Пословица конца XVII в. может служить заголовком к тем картинкам первой редакции (Ш и О₁), на которых отсутствует название, и позволяет их возникновение отнести к XVII в. Позднее, по-видимому, в начале XVIII в., на варианте С, где мыши все еще «волокут» kota, появляется заглавный текст: «Мыши kota погребают, недруга своего провожают». Тот же текст звучит в пословицах конца 1720-х—начала 1740-х гг. и повторяется в заголовке картинки второй редакции (О₂), где уже исчез сюжет волока.

На основании сравнения гравюр с произведениями конца XVII в., современными пословицами и данными языкознания можно датировать первые редакции картинок рубежом XVII—XVIII вв., а точнее, варианты Ш и О₁ — концом XVII, а вариант С — началом XVIII в. Датировка опровергает общепринятое толкование картинки как изображения похорон Петра I. С чем же в таком случае связан сюжет гравюры, каково его происхождение?

Еще Д. А. Ровинский поставил вопрос о том, известен ли сюжет похорон kota мышами в мировом искусстве. Из своих путешествий в Европу и на Восток он привез сведения о ряде произведений о котках и мышках, но не встретил прямых аналогий и сделал вывод, что нигде «нет положительно ни одного намека на погребение нашего Казанского уроженца».³⁹ Однако это утверждение оказалось слишком категоричным.

Прежде всего нашлись ближайшие аналогии у изображения самого «Казанского уроженца» — гравюра «Сидящий кот», связанная с картинкой «Погребения» текстами надписей, является своеобразным вариантом произведения Гаспара Вольфа (1525—1601) из «Истории животных» Конрада Жеснера. Гравюра неоднократно использовалась в анималистических изданиях (например, в Англии в 1607 г.).⁴⁰ Перешла она и в народные картинки многих европейских стран: в Италии и Голландии известны парные картинки «Кот» и «Собака», в Испании сидящий кот изображен с мышью в зубах.⁴¹ Русский лубок повторяет позу kota, расположение штрихов, передающих шерсть. Однако иное художественное начало, образность, подчеркнутая веткой цветка, веселая надпись в рамке, играющая существенную композиционную роль,

³⁸ Пословицы, поговорки и загадки в рукописных сборниках XVIII—XX вв. М.; Л., 1961, с. 56 и 96.

³⁹ Ровинский Д. А. Народные картинки..., т. 4, с. 258—259; Овсянников Ю. М. Лубок..., с. 13.

⁴⁰ Gesneri C. *Historiae animalium...* Zürich, 1551, libri 4, S. 345; Topsell E. *Historie of foure-footed beastes and serpents.* London, 1607, p. 103.

⁴¹ Toschi P. *Stampe popolari italiana dal XV- XX secolo.* Venezia, [S. a.], tab. 124—125; Heureka E. v., Boekenoogen G. L. *Histoire de l'imagerie populaire flamande et de ses rapports avec les imageries étrangères.* Brüssel, 1910, p. 428. Duran-Sanpere A. *Grabados populares españoles.* Barcelona, 1971, tab. 187.